

TAPICC: Translation API (Use) Cases and Classes Initiative

Track 1 Work Packages & Deliverables

Working Groups, Organization, Timelines

Working groups for Track 1 of TAPICC will consist of several volunteers representing various industry stakeholders. After agreeing to the legal structure of the initiative via the TAPICC group on GALA Connect, volunteers will self-organize and self-regulate. TAPICC Steering Committee members will support each working group.

GALA will offer collaborative platforms (GitHub, GALA Connect) or volunteers may conduct work elsewhere via another collaboration tool. Deliverables produced by working groups will be maintained in a central repository on GitHub.

The call for volunteers is open through July 2017—possibly longer if more time is needed to recruit participation. Work will commence thereafter and continue through the end of 2017.

Descriptions and Assumptions for Track 1 Work Packages

We start with the assumption that the current projects (COTI, TIPP, etc.) provide a good starting point for TAPICC, but they are lacking in the following areas, which the various TAPICC Work Packages will aim to address:

1. **Business metadata:** COTI does not contain enough business metadata. TIPP/Linport arguably contains too much metadata. Also, we must decide which metadata should go into the payload and which goes into the project “wrapper” file. We also assume that we have agreement on separating project metadata and payload metadata. The project metadata is contained in a wrapper XML structure and describes the required set of information for the project itself. The payload metadata is specific to the one payload.
2. **Payload specification:** Should we allow for any kind of payload, enforce XLIFF, or prefer XLIFF?
3. **XLIFF extraction:** This package will focus on correct XLIFF extraction so that well-formed XLIFF may be created. It will be based on existing low-level libraries (OKAPI, MSFT OM), FREME framework, JLIFF (WIP) and will ensure true interoperability on the data level and at the same time the practical XLIFF extraction implementation guidelines.
4. **API specification:** COTI is solid and uses a three-level model which should be considered for TAPICC as well. The COTI API is based on the SOAP protocol, which is not preferred by most software developers. Also, it is a pure PUSH model, meaning the CMS pushes content to the L10N tools. TAPICC should also add a pull concept, so the L10N tools can pull tasks from the previous systems and push them back.

On this basis, we suggest the following four Work Packages:

Work Package 1: Business Metadata

WP1	
Goals	<ul style="list-style-type: none">• Elaborate on the base set of required and optional metadata on the payload and the job level (wrapper file level).• Define the field names, values, and data types.• Discuss and define supported project workflows; this will have an impact on the required metadata.• Define mandatory and optional metadata.• Take into account the work package 2 for payload issues when defining the payload metadata. For some types of payloads this metadata can reside inside the payload itself; for others it will have to be included in the wrapper file.• Make the metadata backwards-compatible with the existing initiatives by means of mapping.• Attempt to harmonize the business metadata with the existing initiatives wherever possible.
Basis to build on	<ul style="list-style-type: none">• Collected existing material and enumerated list of suggestions.
Project collaboration tools	<ul style="list-style-type: none">• Discussion threads on GALA Connect• GitHub Wiki• Metadata modelling software
Deliverable(s)	<ul style="list-style-type: none">• Business metadata model• Wiki documentation
Volunteers needed	5 LSP representatives, 3 client representatives, 2 language technology vendor representatives
Deadline	31 December 2017

Published 29 June 2017

TAPICC Project Charter, Legal Agreement and other key references: <https://www.gala-global.org/tapicc>

Work Package 2: Payload Specification

WP2	
Goals	<ul style="list-style-type: none">• Define what payload the standard should allow for: Only XLIFF, a specific set of payload files, or any kind of payload file?• Specify how this has to be described in the business metadata (inside the payload or as a wrapper file/stream)
Basis to build on	Existing initiatives
Project collaboration tools	<ul style="list-style-type: none">• Discussion threads on GALA Connect• GitHub Wiki
Deliverable(s)	Wiki documentation
Volunteers needed	5 LSP representatives, 3 client representatives, 2 language technology vendors representatives
Deadline	31 December 2017

Work Package 3: XLIFF Extraction

WP3	
Goals	<ul style="list-style-type: none">• ITS decoration guidance• Extraction guidance• XLIFF Extractors/Mergers• XLIFF OM representations, e.g. JLIFF• Catalog payload level metadata with possible business metadata impact
Basis to build on	XLIFF 2, XLIFF 2 Low Level Libraries (OKAPI, MSFT OM), FREME framework, JLIFF (WIP)
Project collaboration tools	<ul style="list-style-type: none">• GitHub• Discussion threads on GALA Connect• GitHub Wiki
Deliverable(s)	<ul style="list-style-type: none">• XLIFF 2 Extraction guidelines• ITS 2 decoration guidelines• References to OSS implementations of XLIFF extraction• GitHub Wiki Documentation• Submission to OASIS XLIFF TC• 1-3 open source extractor/merger services code
Volunteers needed	5 LSP representatives, 3 client representatives, 2 language technology vendor representatives
Deadline	31 December 2017

Published 29 June 2017

TAPICC Project Charter, Legal Agreement and other key references: <https://www.gala-global.org/tapicc>

Work Package 4: API Specification

WP4	
Goals	<ul style="list-style-type: none">• Selection of the transfer protocols (REST, SOAP, JSON...).• Define whether we want to support three levels, just like COTI (file only, hot folders, API calls).• Extend COTI to also PULL translation jobs through the supply chain, not only PUSH.• Concrete API calls, plus sample implementation modules (code snippets). Much of this can be taken from COTI.
Basis to build on	COTI
Project collaboration tools	<ul style="list-style-type: none">• GitHub• Discussion threads on GALA Connect• GitHub Wiki
Deliverable(s)	<ul style="list-style-type: none">• GitHub code snippets• Wiki documentation
Volunteers needed	5 LSP representatives, 3 client representatives, 2 language technology vendor representatives
Deadline	31 December 2017